

?郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

A: What kind of (1)台灣小吃 do you like to eat?

B: (2)蚵仔煎 and (3)炒米粉. What about you?

A: I love (4)湯圓, especially (5)鹹的.

B: I like (6)芝麻 rice balls.

A: But you know the (7)餡 (8)含有 (9)芝麻醬 and (10)豬油? They are (11)令人發胖的. The salty ones are better. They contain (12)油蔥 and (13)碎豬肉.

B: And I like the (14)臭豆腐, too.

A : Yes, very (15)脆 outside and (16)多汁的  
inside.

B : But these are all (17)垃圾食物, (18)儘量  
不要 touch them!

A : I agree. (19)穀類 and (20)蔬菜類 are  
much better! They contain (21)纖維,  
(22)維生素 and (23)礦物質, which are  
(24)防癌的.

B : (25)而 meat and (26)甜食 are (27)致癌的.

A : (28)完全正確! And (29)空氣污染,  
(30)肥料, (31)抗生素 and (32)荷爾蒙 are  
all putting (33)毒素 into our body!

B: (34)深色蔬菜, (35)地瓜, (36)仙人掌類,  
(37)奇異果 and tomatoes (38)排毒 our  
body!

## 二、答案

(1)Taiwan snack (2)Fried oysters (3)fried rice  
noodles (4)rice balls (5)salty ones (6)sesame  
(7)filling (8)contains (9)sesame paste (10)lard  
(11)fattening (12)fried scallion (13)ground  
pork (14)smelly tofu (15)crispy (16)juicy  
(17)junk food (18)try not to (19)grains  
(20)vegetables (21)fibers (22)vitamins  
(23)minerals (24)cancer-blocking (25)Whereas  
(26)sweets (27)carcinogenic (28)Exactly (29)air  
pollution (30)fertilizers (31)antibiotics  
(32)hormones (33)toxins (34)Dark green  
vegetables (35)sweet potatoes (36)cacti  
(37)kiwis (38)detoxify

三、中文（請將以下口譯為英文3~4遍）

A：你喜歡哪些台灣小吃？

B：蚵仔煎和炒米粉。你呢？

A：我好喜歡吃湯圓，尤其是鹹湯圓。

B：我喜歡吃芝麻湯圓。

A：但是你知道那個餡是芝麻醬和豬油嗎？

吃了會發胖的！鹹的比較好，表面有油

蔥和碎豬肉。

B：我也喜歡吃臭豆腐。

A：對，外脆內軟。

B：可是那都是垃圾食品，儘量不要碰！

A：我同意。穀類和蔬菜類好太多了，有纖

維、維生素、礦物質，都是防癌的。

B：而肉類和甜食是致癌的。

A：完全正確！空氣污染、肥料、抗生素和

荷爾蒙都讓我們身體累積毒素。

B：深色蔬菜、地瓜、仙人掌類、奇異果、

蕃茄則幫助排毒。

2010/09/27